



Invacare® H407 Omega

en	Stationary Toilet Chair User Manual	3
de	Stationärer Toilettenstuhl Gebrauchsanweisung	5
fr	Chaise-toilettes posée fixe Manuel d'utilisation	8
it	Sedia da toilette fissa Manuale d'uso	11
es	Silla de inodoro inmóvil Manual del usuario	14
pt	Cadeira sanitária dobrável Manual de utilização	16
nl	Vaste toiletstoel Gebruiksaanwijzing	19
hr	Fiksni toaletni stolac Upute za uporabu	22
et	Statsionaarne tualetitool Kasutusjuhend	24
lt	Stacionari tualetu kėdė Naudojimosi instrukcija	27



This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.



Yes, you can.®

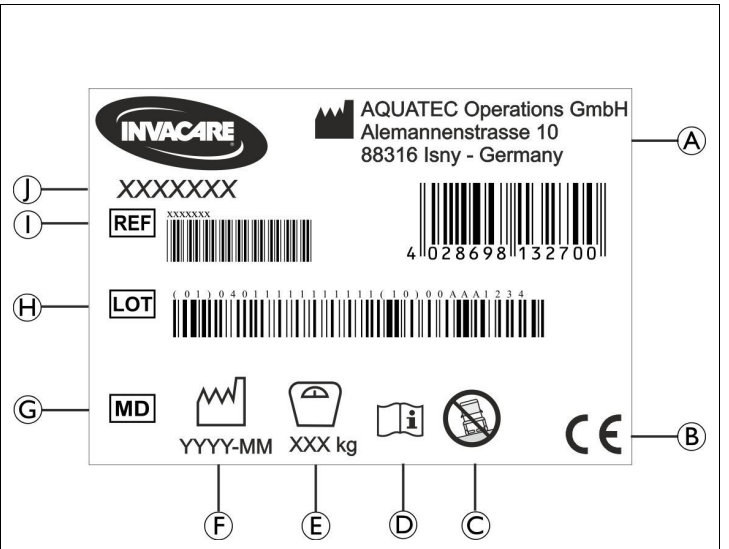
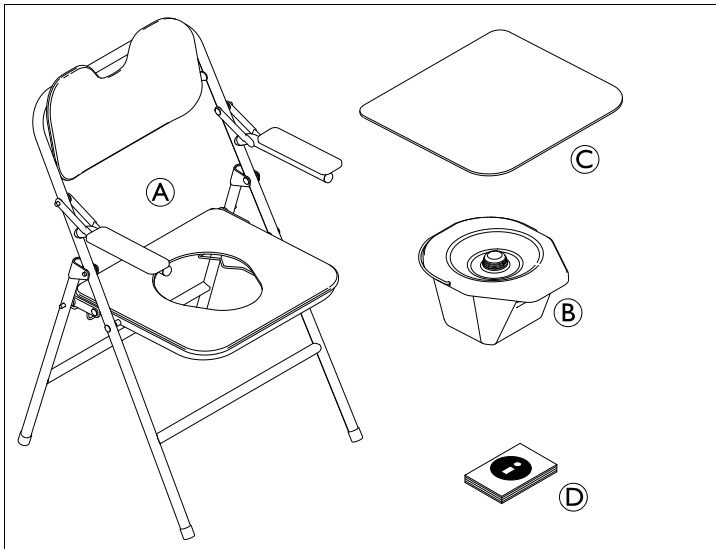


Fig. 1

Fig. 2

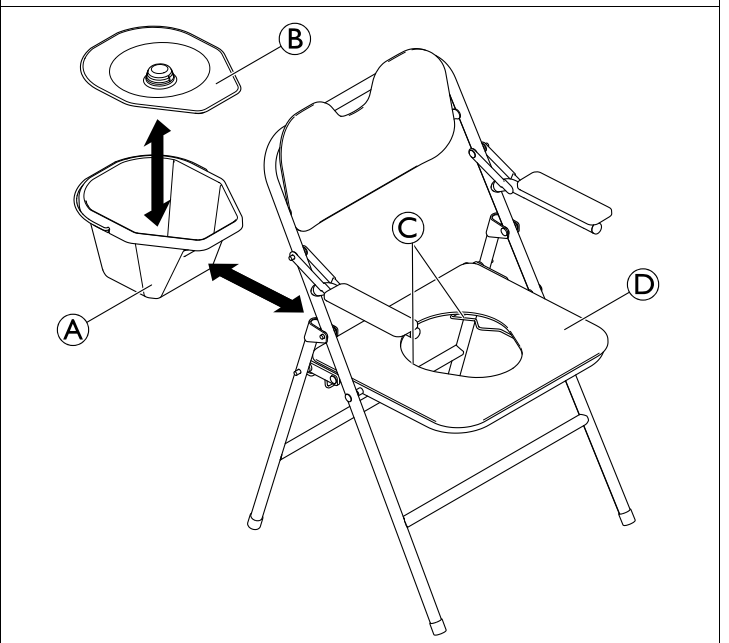
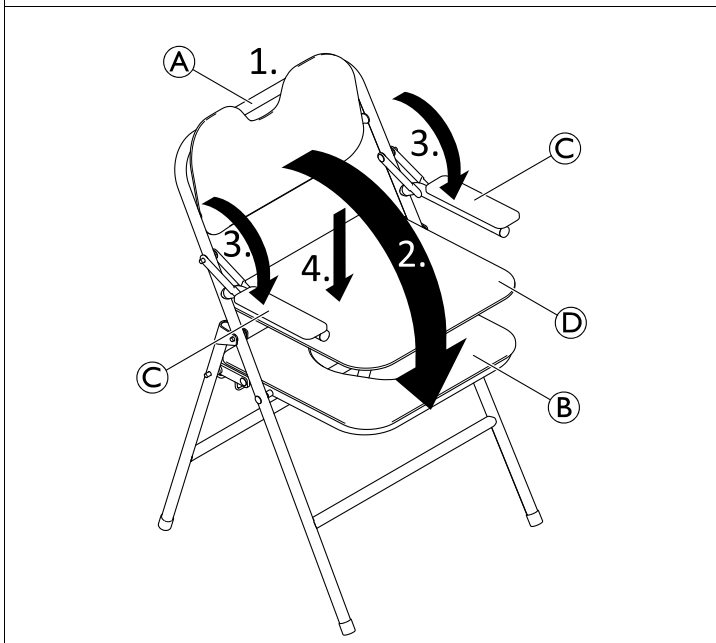


Fig. 3

Fig. 4

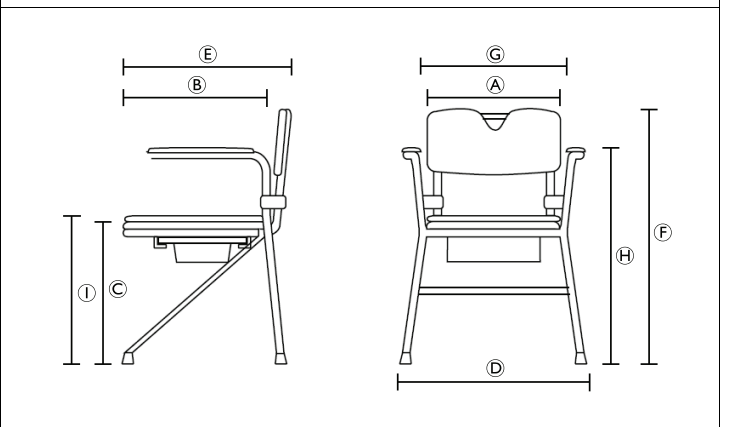
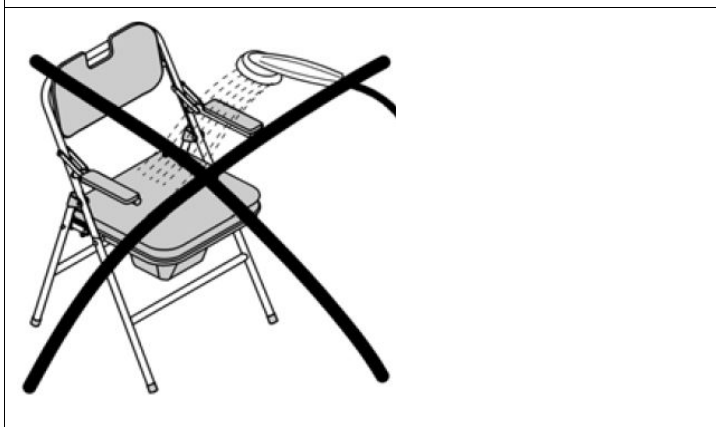


Fig. 5

Fig. 6

13 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Detaillierte Informationen siehe *11 Instandhaltung, Seite 7*.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederholt verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

14 Technische Daten (Abb. 6)

Abmessungen			
Ⓐ	440 mm	Ⓕ	910 mm
Ⓑ	420 mm	Ⓖ	460 mm
Ⓒ	450 mm	Ⓗ	660 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓘ	475 mm
Ⓔ	560 mm		

Gewichtsangaben	
Produktgewicht	8,5 kg
Maximales Benutzergewicht	130 kg

15 Materialien

Rahmen	Baustahl (ST37), pulverbeschichtet
Polster (Sitz/ Rückenlehne/ Armlehnenkissen)	PVC
Toilettentopf	PP

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

16 Umweltparameter

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 93 %, nicht kondensierend
Transport- und Lagerbedingungen	
Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 %, nicht kondensierend

1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

3.1 Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et reconnu conforme à la norme EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes handicapées) et à toutes les normes associées. Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

6 Sécurité

6.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- Le produit ne doit pas être utilisé ni stocké à l'extérieur.
- N'utilisez pas le produit dans la douche (Fig. 5).
- Éloignez le produit des flammes nues.
- Ne placez pas de cigarette mal éteinte sur le produit.
- Utilisez uniquement les accessoires et les pièces de rechange conçus pour ce produit.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.



AVERTISSEMENT !

Risque de chute !

- Utilisez uniquement le produit sur une surface plane.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.
- Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est chargé ou en cours d'utilisation.



AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure de la peau !

- Les composants du produit peuvent s'échauffer en cas d'exposition à des sources de chaleur externes.
- N'exposez pas le produit au rayonnement intense du soleil avant de l'utiliser.



AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.



ATTENTION !

Risque de blessure

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ; vous pouvez également contacter votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

6.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 2)

(A)	Fabricant	(F)	Date de production
(B)	Conformité européenne	(G)	Dispositif médical
(C)	À utiliser uniquement sur un sol uniforme	(H)	Numéro de lot
(D)	Consultez le manuel d'utilisation	(I)	Numéro de référence
(E)	Poids maximal de l'utilisateur	(J)	Désignation du produit



L'autocollant d'identification se trouve au-dessous du siège, sur le tube.

7 Contenu (Fig. 1)

(A)	Chaise-toilettes pliante avec accoudoirs relevables
(B)	Seau de toilettes avec poignée et couvercle
(C)	Plaque d'assise amovible
(D)	Manuel d'utilisation

8 Utilisation prévue

Ce produit est destiné à être utilisé à l'intérieur pour des tâches de toilette évitant aux utilisateurs de marcher sur de longues distances jusqu'à la salle des toilettes.

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont les mouvements sont restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches). Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre.

Indication

Mouvements restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches) ou problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu.

Le poids maximal de l'utilisateur est de 130 kg.

9 Description du produit

Invacare Omega H407 est une chaise de toilette avec un châssis pliant économiseur d'espace et un seau de toilette. Les accoudoirs relevables, le dossier, le siège à découpe intime et la plaque d'assise sont rembourrés.

10 Utilisation

Pliage/dépliage de la chaise-toilettes (Fig. 3)



ATTENTION ! Risque de coincement

– Lors du pliage ou du dépliage de la chaise-toilettes et des accoudoirs, éloignez vos mains des joints mobiles.

1. Tenez la chaise-toilettes d'une main au niveau de dossier **A**.
2. Rabattez le siège **B** de l'autre main.
3. Rabattez les accoudoirs **C** des deux côtés.
4. Le cas échéant, insérez la plaque d'assise **D** par le dessus du siège, en vous assurant que les deux butées qui se trouvent sur la face inférieure s'enclenchent dans l'ouverture du seau de toilettes.



Pour plier la chaise-toilettes, reprenez les étapes 1 à 4 dans l'ordre inverse.

Insertion/extraction du seau de toilettes (Fig. 4)



Le seau de toilettes peut être inséré/retiré avec ou sans le couvercle **B**.

1. Insérez le bord supérieur du seau de toilettes **A** par l'arrière, le petit côté vers l'avant, entre le siège **D** et les supports **C** placés sous le siège.



Pour retirer le seau de toilettes, appliquez l'étape 1 dans l'ordre inverse.



Le seau de toilettes peut être soulevée et transportée par sa poignée.

11 Maintenance

11.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

11.2 Nettoyage et désinfection

Informations de sécurité générales



ATTENTION ! Risque de contamination

– Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



IMPORTANT !

Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.

– Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.

– N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.

– N'utilisez jamais de solvant (diluants cellulose, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.

– Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

Fréquence de nettoyage



IMPORTANT !

Une désinfection et un nettoyage régulier garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit

- régulièrement lors de son utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

Instructions de nettoyage

1. Retirez la plaque d'assise de la chaise-toilettes.
2. Nettoyez la chaise-toilettes à la main avec de l'eau et un produit nettoyant doux et non abrasif.

La température maximale de nettoyage est de 60 °C.

Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

12 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

13 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section *11 Maintenance, page 10* pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

14 Caractéristiques techniques (Fig. 6)

Dimensions			
A	440 mm	F	910 mm
B	420 mm	G	460 mm
C	450 mm	H	660 mm

Invacare Distributors:

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Deutschland:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

España:

Invacare SA
Avda. Del Oeste n.50, 1ª, 1ª
Valencia-46001
Tel: (34) (0)972 49 32 14
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Eastern Europe, Middle East & CIS:

Invacare EU Export
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 397
eu-export@invacare.com
www.invacare-eu-export.com



Aquatec Operations GmbH
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Germany

